



OREF TRANSLATION GUIDE

Terms of use: This document has been translated from the English language to the Spanish language. This translation is provided purely as a guide to the corresponding English form and is not intended to replace the use of the English form. This form is not re-translated for every revision of the original form, so care must be taken to ensure the user understands the differences between this translated version and the current English version. This translation is provided with the express understanding that Oregon Real Estate Forms, LLC. (“OREF”) is not rendering legal, transactional, or other professional services or advice. OREF makes no representations as to the accuracy or completeness of the translation contained herein and expressly disclaims all liability for any damage or loss related to the use of this guide. OREF recommends that persons using this Spanish language guide secure competent and accurate translational assistance as well as legal assistance, if necessary. Each user acknowledges that they have received and reviewed this translated document and agree to the Terms of Use.

(GUÍA DE TRADUCCIÓN DE OREF)

Términos de uso: Este documento ha sido traducido del idioma inglés al idioma español. Esta traducción se proporciona únicamente como una guía de la forma en inglés correspondiente y no pretende reemplazar el uso de la forma en inglés. Esta forma no se vuelve a traducir en cada revisión de la forma original, por lo que se debe tener cuidado para garantizar que el usuario comprenda las diferencias entre esta versión traducida y la versión actual en inglés. Esta traducción se proporciona con el entendimiento expreso de que Oregon Real Estate Forms, LLC. (“OREF”) no presta servicios o asesoramiento legal, transaccional o de otro tipo. OREF no garantiza la exactitud o integridad de la traducción contenida en este documento y renuncia expresamente a toda responsabilidad por cualquier daño o pérdida relacionada con el uso de esta guía. OREF recomienda que las personas que utilicen esta guía en español obtengan asistencia de traducción competente y precisa, así como asistencia legal, si es necesario. Cada usuario reconoce que ha recibido y revisado este documento traducido y acepta los Términos de uso.

Firma _____	Fecha _____	←
Nombre _____		
Firma _____	Fecha _____	←
Nombre _____		
Firma _____	Fecha _____	←
Nombre _____		
Firma _____	Fecha _____	←
Nombre _____		

ACUERDO DE HONORARIOS POR REFERENCIA

1 Agente Referente (*nombre*) _____
2 Compañía de Bienes Raíces del Agente Referente (*identificar*) _____
3 Dirección de la Compañía de Bienes Raíces _____
4 Número de Identificación Fiscal Federal de la Compañía de Bienes Raíces del Agente Referente _____
5 La empresa del Agente Referente adjuntará una copia del Formulario W-9 del IRS, Solicitud de Número de Identificación Fiscal y Certificación, a
6 este Acuerdo de Honorarios por Referencia (este "Acuerdo").

7 Agente Receptor (*nombre*) _____
8 Compañía de Bienes Raíces del Agente Receptor (*identificar*) _____
9 Dirección de la Compañía de Bienes Raíces _____

10 Cliente (*nombre*) _____
11 Dirección _____
12 Número de Teléfono _____ Correo Electrónico _____

13 **1. TIPO DE REFERENCIA:** El cliente está siendo referido como (*seleccione al menos una opción*) Comprador Vendedor

14 La Compañía de Bienes Raíces del Agente Receptor pagará al cierre a la Compañía de Bienes Raíces del Agente Referente una comisión por
15 referencia equivalente a: (*seleccione y complete una opción*) _____ % \$ _____ tarifa fija de la compensación recibida por la Compañía
16 de Bienes Raíces del Agente Receptor por parte del comprador en la transacción. Esta comisión se aplica únicamente a la primera compra cerrada
17 que involucre al Cliente Referido, a menos que se indique lo contrario en este Acuerdo.

18 Términos Adicionales (*describir*) _____
19 _____
20 _____

21 Este Acuerdo será válido hasta (*insertar fecha*) _____ (un [1] año a partir de la fecha de la firma final a continuación, si no se ha
22 completado).

23 **2. LEY APLICABLE:** Este Acuerdo se rige por las leyes del Estado de Oregon, sin dar efecto a ningún principio de conflicto de leyes de ninguna
24 jurisdicción.

25 **3. RESOLUCIÓN DE CONFLICTOS:** Todas las reclamaciones se someterán primero a mediación a través del programa administrado por el Servicio
26 de Arbitraje de Portland ("ASP"). Todas las reclamaciones que no se hayan resuelto mediante mediación, según lo descrito en este Acuerdo, se
27 someterán a arbitraje definitivo y vinculante de conformidad con las normas vigentes de ASP. La parte vencedora en cualquier arbitraje entre los
28 Agentes tendrá derecho a recuperar todos los honorarios razonables de abogados, honorarios de presentación, costas, desembolsos y honorarios
29 del mediador y árbitro. Sin embargo, la parte vencedora no tendrá derecho a ninguna indemnización por honorarios de abogados a menos que se
30 establezca previamente, a satisfacción del árbitro o los árbitros o del juez, que la parte vencedora ofreció o aceptó por escrito participar en la
31 mediación antes o inmediatamente después de la solicitud de arbitraje.

32 Agente Referente _____ Fecha/Hora _____ ←
33 Nombre _____

34 Agente Principal Autorizado del Agente Referente _____ Fecha/Hora _____ ←
35 Nombre _____

36
37 Agente Receptor _____ Fecha/Hora _____ ←
38 Nombre _____

39 Agente Principal Autorizado del Agente Receptor _____ Fecha/Hora _____ ←
40 Nombre _____